

「亞洲警察學會」2019 年國際學術研討會開幕典禮  
林德華理事長致詞稿

時間：108 年 12 月 16 日 09:45

地點：中央警察大學科學館三樓國際會議廳

中央警察大學莊副校長、刑事警察局黃明昭局長、美國休士頓大學城中校區王曉明教授、中央警察大學各位老師同學，各位與會的警察先進朋友、各位女士、先生：大家早安、大家好！

Vice President Zhuang of Central Police University, Commissioner HUANG of Criminal Investigation Bureau, Professor Wang Xiao Ming of University of Houston Downtown, faculty members and students of Central Police University, ladies and gentlemen, good morning.

感謝各位貴賓撥冗參加中央警察大學和中華警政研究學會、刑事警察局共同舉辦的「亞洲警察學會」2019 年國際學術研討會，本次研討會，參與者來自美國、韓國、日本、泰國、香港，澳門等多個國家和地區，也邀請了國內外著名學者與會，總計超過 40 名來賓齊聚一堂，將在今天上午進行 2 場精彩的專題演講，以及下午 22 篇論文的發表與評論，大會的盛況精彩可期。

I welcome you to attend the 2019 AAPS convention co-hosted by Central Police University, Association of Chinese Police Research Taiwan, and the Criminal Investigation Bureau. In this convention, we have over 40 scholars from the US, Korea, Japan, Thailand, Hong Kong, Macao and many more. With all your wisdom and knowledge, I look forward to very rewarding keynote speeches and the panel discussions today.

中華警政研究學會很榮幸有此機會合辦本次研討會，個人曾經參與亞洲警察學會 2009 年、2013 年兩屆年會，並分別發表兩場專題演講。

It is a great honor for Association of Chinese Police Research Taiwan to

co-host this convention. I had made presentations in two AAPS conventions in the 2009 and 2013 respectively.

2009 年個人擔任桃園縣政府警察局局長，以「迎向民心、贏向未來：警政工作創新作為與成效」做為主題，在亞洲警察學會第 9 屆年會發表演說。適逢當年桃園縣政府警察局通過行政院의嚴格評審，榮獲我國「第一屆政府服務品質獎」，得獎的作品是「創新警政服務—現代化派出所」。

In 2009, when I served as the Commissioner of Taoyuan County Police Department, I presented a paper on the impact of innovation in police work. That was the year when the Taoyuan County Police Dept. won the first government service award for its innovative policing service-modernized police substation.

個人以顧客導向、創新服務為主軸，將派出所的警察服務予以科技化、多元化和人性化，完善建立「現代化派出所」的軟硬體環境，並透過專家、學者、同仁的擴大參與，採取 PDCA 模式，顛覆並改變傳統的警政服務，成為當時全國首推的警政改造工程。

I leveraged the concept of customer-orientation and innovative technologies to diversify the services rendered and add more human touch to the physical environment of the police substation. We also adopted the PDCA (Plan do check act) model to extend the participation of scholars, experts and staff members to revolutionize conventional policing services. This became the first modern policing reform project in Taiwan.

個人對於「創新警政服務」的理念是：警察組織必須即時掌握環境發展趨勢，貼近民意需求；積極引進企業創新加值服務；整合社區資源、促進全民參與；並善用現代化科技，建立完善流程管理。

It is my firm belief that the so called innovative policing service means the police organization must evolve as time goes to reflect the true needs of the people. We must add values to the policing work, integrate resources in the community to allow for public participation, and leverage modern technology to establish standard operation procedures for police work.

我們的努力獲得民眾的熱烈迴響，是改變和向上提升警察組織文化最主要的動力。個人記得當時親自引領外賓參觀桃園縣的現代化警政大樓，並提報桃園縣警政工作團隊的卓越成效，外賓對於「創新警政服務」均深表肯定與贊同，由此可見，國內外皆然，唯有創新警政服務，才能真正迎向民心、贏得警察未來。

The positive feedback from the general public is the motivation that drives the changes and progression of police organizational culture. I still remembered when I guided the international guests to visit the police dept building, all the guests were impressed by the award-winning innovative police work that we did. This is a demonstration that only through innovation can police work reflect the needs of the people and pave the way to a more prominent future policing.

2013 年個人擔任刑事警察局局長期間，另以「從跨境合作打擊犯罪到全球治理」做為主題，在亞洲警察學會第 13 屆年會發表演說。當時兩岸警方在偵查上密切合作，於第三地共同打擊電信詐欺案件進行的如火如荼，引起社會大眾高度矚目的 0310、0928 等大型專案，都利用空中包機的方式，將海外緝捕的我國籍電信詐欺嫌犯順利遣返回國，成為當時民眾心目中最為有感的政府施政績效。

When I served as the Commissioner of Criminal Investigation Bureau in 2013, I presented another paper on Cross-border cooperation on crime-fighting to global governance at the AAPS convention. At that time, the police force in Taiwan and China worked closely together to combat telecom frauds. High profile cases such as code name 0310 and 0928 involved chartering flights to bring back home the Taiwanese suspects from overseas were highly recognized by the government and the general public.

2013 年，個人以「一種觀念、一個平台、四個作法」做為演說主軸，說明我國警方打擊跨國境犯罪，從跨境合作到全球治理的演進過程。一種觀念，指的是以「打擊犯罪不受疆域、政治限制」的觀念，相互尊重、對等、互惠地積極合作共同查緝。一種平台指的是以「P-P 警務合作模式」建立一個整合性的跨域合作平台，成立正式且快速連繫對口單位，減少各地

行動落差，藉由合作的過程建立警務合作的互信與堅實基礎。四個作法，指的是加強犯罪情資交換、協助犯罪事證調查及取得、合作偵辦與同步行動、增進警務與學術交流。

My presentation on cross-border cooperation on crime fighting to global governance at the 2013 AAPS convention centered around one concept, one platform, and 4 tactics. One concept meant the concept of crime fighting transcends the limits of border and politics. It is about mutual respect, equal footing and mutual beneficial. One platform meant to build an integrated cross-discipline cooperation platform based on the principle of police to police cooperation model, with an official and speedy contact channel to foster the foundation of trust for further cooperation. And the 4 tactics stood for enhance the exchange of crime-related intelligence, support and help with the investigation and obtaining of evidence, co-investigation and synchronized action, and promote the exchange of police work and academic researches.

今年 2019 年，個人非常榮幸第三次參與亞洲警察學會的年會，個人不僅長期關心亞洲警察學會的發展，2018 年擔任中華警政研究學會理事長 2 年以來，亦致力發展我國警察學術研究與國際警政法學交流，希望能透過本學會，結合學界、實務界的菁英，擴大我國警察學術研究的影響力。目前本會已完成《警察法》的修法草案，希望很快地能夠集合眾人之力，在立法院成功推動我國警察法治工程的基礎大業。

I am very honored to participate in the AAPS convention for the 3<sup>rd</sup> time. Not only do I value the development of Asian policing, I also serve as Chairman of Association for Chinese Police Research and dedicated myself in the development of Taiwan's policing and law researches, through bringing together the incumbent practitioners and academics to enhance the global impact of Taiwan police. The Association has already completed the draft amendments to police laws, it is our hope to see the amendments through the legislation process and lay down the foundation of police legal framework.

藉由本次研討會，個人很希望大家能夠思考警察的展望與未來。本次研討會的主題演講均很契合此一思考，這些議題都是當今世界各國警察所

共同面臨的治安發展與挑戰，期待與會學者專家能夠充分意見溝通與交流，透過本次研討會匯集國內外的知識與經驗，讓各位收穫滿滿，不僅能夠成功汲取外國警察機關處理的專業與經驗，亦能為我國警察實務與學術發展再獻一籌。

It is my personal hope to join you in the discussion of the outlook and future of policing. As the issues raised by the keynote speeches are all challenges that police force around the world all face. I look forward to further exchange of our ideas. I am sure you will find this to be a very rewarding convention. Not only can I pick the brains from international scholars but also make more contribution to the development of policing work.

最後，誠摯地感謝各位貴賓的參與，預祝本次研討會順利、圓滿、成功，與會貴賓身體健康、家庭美滿。謝謝大家！

Lastly, let me thank you again for your participation. I wish you all a successful convention, and good health and happiness to your family.